

# Stadtberger Bote

Das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821 - 92322-0 · [stadtberger-bote.de](http://stadtberger-bote.de)

# Darf ich rein?

# Das Rathaus ist zwar geschlossen, aber nicht zu!



## Außerdem:

- **Bekanntmachungen**
  - **Veranstaltungs-  
Hinweise**
  - **Angebote von  
Handel, Handwerk  
und Gewerbe**



## „Darf ich rein?“ – Verwaltungsbetrieb im Rathaus unter Corona-Bedingungen

Wegen der Corona-Pandemie sind die Räumlichkeiten der Stadtverwaltung für den Publikumsverkehr seit dem 16. März 2020 geschlossen. Ein Zutritt zum Rathaus war nur in absolut dringenden und unaufschiebbaren Angelegenheiten und nach vorheriger Terminvereinbarung zulässig.

Am 18. Mai 2020 wurde der Bürgerservice wieder aufgenommen und der Zutritt zum Rathaus in allen Verwaltungsbereichen nur für Personen mit einem Termin möglich. Im Verwaltungsgebäude gilt die Maskenpflicht und das Abstandsgebot von 1,5 m.

• für alle anderen Fachbereiche können Sie telefonisch einen Termin unter 0821/2438-0 vereinbaren. Beachten Sie unsere telefonische Erreichbarkeit. Diese ist wie folgt: am Montag, Dienstag von 07.30 bis 16.30, Mittwoch von 07.30 bis 18.00 Uhr, Donnerstag vom 07.30 bis 15.45 und Freitag von 07.30 bis 12.00 Uhr. Ausgenommen sind die Mittagszeiten von 12.00 bis 13.00 Uhr.

• die Bauverwaltung erreichen Sie unter der Nummer 0821/2438-152 oder schreiben Sie uns eine E-Mail an bauamt@stadtbergen.de

• für das Steueramt rufen Sie bitte die Nummer 0821/2438-146 oder 0821/2438-147 an oder schreiben Sie uns eine E-Mail an steueramt@stadtbergen.de

• Einlass erfolgt nur mit Mund-Nasen-Bedeckung

• Ihre Anmeldung zum Termin im Rathaus erfolgt an unserer Infothek.

• beim Betreten des Gebäudes sind die Hände zu desinfizieren. Desinfektionsmittel werden in den Eingangsbereichen vorgehalten.

• es ist ein Mindestabstand von 1,5 m zu anderen Personen einzuhalten.

• gem. den staatlichen Vorgaben sind wir angehalten, im Infektionsfall die Kontakte nachzuweisen und den Gesundheitsbehörden zu melden; deshalb ist es für alle Besucherinnen und Besucher notwendig, ein Formblatt auszufüllen und die entsprechende Datenschutzerklärung abzugeben. Dieses können Sie bereits von unserer Internetseite herunterladen und ausgefüllt mitbringen; es liegen aber auch Formblätter im Rathaus bereit.

Um den Zugang zu unseren Verwaltungsleistungen zu ermöglichen, können für alle Verwaltungsbereiche Termine telefonisch (0821-2438-0), per E-Mail (info@stadtbergen.de) oder über ein eigens eingerichtetes Terminvereinbarungsprogramm auf unserer Internetseite (www.stadtbergen.de) vereinbart werden.

Um den Parteiverkehr möglichst zeitnah abwickeln zu können, wurden unsere Dienstleistungszeiten über die regulären Öffnungszeiten des Rathauses hinaus ausgedehnt. Neben den bekannten Zeiten stehen wir Ihnen auch montags und dienstags von 13.00 bis 16.30 Uhr und donnerstags von 13.00 bis 15.45 Uhr am Nachmittag für eine Terminvereinbarung und die Bearbeitung Ihrer Anliegen zur Verfügung. Darüber hinaus wurde ein weiteres Büro für die Abwicklung des Bürgerservices in einem Besprechungsraum des Rathauses eingerichtet, welches eine parallele Dienstleistung unter Beachtung der Hygienevorgaben ermöglicht.

• seit 05.10.2020 setzen wir für die Dokumentation der Kontaktdata unserer Bürgerinnen und Bürger zusätzlich das Programm DARFICHREIN.DE ein. Dies erspart im Falle der Nutzung unseren Besucherinnen und Besucher das Ausfüllen des vor genannten Formblatts und ermöglicht ein digitales Einloggen über einen QR-Code mit entsprechender Dateneingabe. Bei Verlassen des Rathauses checken Sie bitte wieder aus. Auf das beiliegende Informationsblatt wird hingewiesen. Diese App ermöglicht keine Terminvereinbarung!

• Es kann trotz der Terminvereinbarung zu Wartezeiten kommen.

Wir möchten ausdrücklich darauf hinweisen, dass alle Formen der Terminvereinbarung (telefonisch, per Mail oder Terminvereinbarungssoftware) gleichberechtigt sind. Deshalb sind die Termine, welche online vereinbart werden können, mit einem Zeitfenster versehen. Dazwischen erfolgt eine Bearbeitung der telefonisch vereinbarten Termine.

Die bisherige Erfahrung hat gezeigt, dass die meisten Bürgerinnen und Bürger Verständnis für diese Handhabung und

Lassen wir's krachen!?

Liebe Stadtbergerinnen und Stadtberger, dieses Mal komme ich mit einem ganz besonderen Anliegen auf Sie zu. Bereits mehrere Bürger hatten die Idee, in diesem Jahr, ein zentrales Silvesterfeuerwerk für unsere Stadt zu organisieren. Auf diese Weise könnte die Feinstaubbelastung enorm verringert, Menschen und Tiere geschont und auch der Böllerabfall zentral entsorgt werden. Mir gefällt dieser Vorschlag enorm gut!

Organisiert und finanziert werden kann dieses Projekt jedoch nur z. B. durch einen Verein oder eine Stiftung mit einem Spendenkonto, auf das jeder zahlungswillige Stadtberger eine beliebige Summe einzahlen kann. Die Verwaltung und Organisation eines solchen „Feuerwerkvereins“ kann nicht in städtischer Hand liegen. Wenn wir dieses Projekt also realisieren wollen, braucht es dafür Freiwillige, die sich um die Organisation und Umsetzung kümmern.

Kommen Sie bitte direkt auf mich zu, wenn auch Sie sich dafür begeistern können.

Es sei auch noch mit aller Deutlichkeit darauf hingewiesen, dass selbst beim Zustandekommen eines zentralen städtischen Silvesterfeuerwerks keine eigenen privaten Böllerpartys verboten sein werden.

Schön wäre es natürlich – und wir hätten in dieser Hinsicht eine Vorreiterfunktion – wenn wir in Stadtbergen einen gesellschaftlichen Konsens für ein zentrales Feuerwerk erreichen könnten. Ohne Zwang, ganz freiwillig, für unsere Umwelt und für uns!

Kontakt: metz@stadtbergen.de



Paulus Metz  
Ihr Bürgermeister

evtl. damit verbundene kurze Wartezeiten aufbringen. Es wird jedoch gebeten, den Anweisungen des Rathauspersonals Folge zu leisten.

Erster Bürgermeister Paulus Metz und die gesamte Stadtverwaltung danken für Ihr Verständnis. Bitte bleiben Sie gesund.

Stadtbergen, 06.10.2020

Holger Klug, Geschäftsleitung

### Containerservice

Einfache Handhabung. Mit Schubkarren beladen und abholen lassen:

- Aushub • Bauschutt
- Sperrmüll • Schrott

### Höchste Zeit für die Herbstdüngung!

### Hebe-, Scheren- und Teleskop-bühnen

für drinnen und draußen – mit Elektromotor

Hoch & weit mit Sicherheit!

Jetzt wieder eingetroffen:  
Unsere beliebten  
Turbo-Weichholz-  
Briketts

mit Loch

ab 1 Palette

(96 Pakete)

279,-

Kaminholz, reine Buche

99,-

Kiste ab

(kein  
Schütt-Ster!)

Erhältlich in  
33 cm oder  
25 cm  
Scheitlänge

Wir liefern Sand, Kies,  
Humus, Rindenmulch in  
Klein- und Großmengen.  
Ihr Einkauf zu groß für  
den Kofferraum?  
Anhängerverleih  
kostenlos!

### Buche-Hartholz- Briketts

ab 1 Palette  
(96 Pakete)

269,-

Erlich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Tel. 0821-9 50 18 · Fax 9 28 46

Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr · www.eser.de

Die tonies sind los ...  
... jetzt bei uns!

BUCH  
IN  
STADT  
BERGEN

BUCH  
IN  
STA  
DT  
BERGEN

Bismarckstraße 36 · Tel. 0821-44 49 63 73 · buchstaben-online.de  
Mo. – Fr. 9 – 13 Uhr und 14 – 18 Uhr · Sa. 9 – 13 Uhr

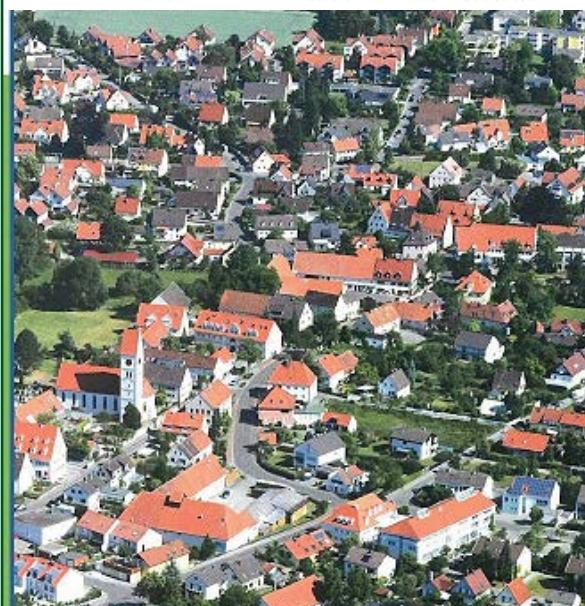
**IMPRESSUM** Die Printmagazine STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Tel.: 0821-9232-0 · E-Mail: info@auensee.de · Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wohlweise der herausgebende Verlag direkt oder die Firma Hofner-Werbung oder Brigitte Rauwolf (Vermittlungsagentur). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und/oder zu kürzen. Satz / Layout: Thomas Kaiser Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Druck: Senser-Druck, Gögglingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, in keiner Weise verantwortlich.

Stadtberger Bote · Seite 2

„Stadtberger Bote“ – das Monatsmagazin für Sie und Ihre Nachbarn! · Seite 3



**STIFTUNG  
UNSER STADTBERGEN**  
unterstützt ■ fördert ■ verbindet



**Stiftung Unser Stadtbergen**  
Stadtverwaltung Stadtbergen  
Oberer Stadtweg 2 | 86391 Stadtbergen  
Telefon: 0821 | 2438 - 144  
Telefax: 0821 | 2438 - 107  
Email: [stiftung@stadtbergen.de](mailto:stiftung@stadtbergen.de)

**FÖRDERUNG VON**  
KUNST, MUSIK, KULTUR UND SPORT  
GESUNDHEITS- UND WOHLFAHRTSWESEN  
WISSENSCHAFT UND FORSCHUNG  
BILDUNG UND ERZIEHUNG  
UMWELT- UND LANDSCHAFTSSCHUTZ  
JUGEND- UND ALTENHILFE  
HEIMAT- UND DENKMALPFLEGE

**SPENDEN**  
Durch Ihre Zustiftung oder Spende ermöglichen Sie es, viele der genannten Ziele zu fördern und damit zu einer Steigerung der Lebensqualität in Stadtbergen beizutragen.

**ALS STIFTERIN ODER STIFTER**  
haben Sie die Wahl, zu Lebzeiten oder durch letztwillige Verfügung (Testament, Erbvertrag) eine Ihrem Willen entsprechende Stiftung zu veranlassen.

**BANKVERBINDUNG**  
IBAN DE61 7205 0101 0030 635858  
Stiftung Unser Stadtbergen

**VERWENDUNGZWECK**  
Bei einer Zahlung, die zeitnah verwendet werden soll: **SPENDE**  
Bei einer Zahlung, die in den längerfristigen Kapitalstock gehen soll: **ZUSTIFTUNG**



## Kreissparkasse Augsburg spendet 5000 Euro für die Stiftung Unser Stadtbergen

Die Kreissparkasse Augsburg hat die Bürgerstiftung der Stadt Stadtbergen mit einer Spende in Höhe von 5000 Euro bedacht. Das Finanzinstitut fühlt sich auch im 165. Jahr seines Bestehens dem Gemeinwohl verpflichtet und wird damit seiner gesellschaftlichen Verantwortung in der Region Augsburg gerecht. Deshalb spendet die Kreissparkasse jährlich eine sechsstellige Summe für Jugend, Kultur, Sport, Umwelt und Soziales. Mit der Spende für ihre Bürgerstiftung fördert die Stadt Stadtbergen künftig Projekte, die Familien, Kinder, Senioren und ge-

schäftliche Vorhaben unterstützen, im Interesse der Stadt und ihrer Bürger.

Zitat Bürgermeister **Paulus Metz**: „Konkret wollen wir das Geld für die Kinder- und Jugendarbeit sowie eine bessere Medienausstattung verwenden.“

**Helmut Lindner** vom Stiftungsmanagement der Kreissparkasse: „Eine lebendige Stiftungskultur stärkt die Kommune und damit die Lebensqualität aller Bürgerinnen und Bürger in Stadtbergen. Davon profitieren die Region und auch die Kreissparkasse“, so Helmut Lindner. *hok*



Stadtbergens Bürgermeister Paulus Metz (links) und Geschäftsleiter Holger Klug (rechts) freuen sich über die 5000-Euro-Spende für die Bürgerstiftung ihrer Stadt, die ihnen Helmut Lindner und Günter Hartländer (Mitte von links) von der Kreissparkasse Augsburg überreichten.  
Foto: Walter Kleber / Kreissparkasse

### Stadtbergen

**Wohin am Donnerstag, dem 12. November 2020 ?  
In die Bücherei zum**

### **Kerzenscheinkonzert mit dem Solina Cello Ensemble**

Mit einer Adventsüberraschung wartet Büchereileiterin Stefanie Frommberger auf: „Bei Kerzenschein möchten wir Sie mit dem warmen Klang zweier Violoncelli aus der kalten Jahreszeit entführen. Sie mit einer wunderbaren, humorvollen kleinen Weihnachtsgeschichte zum Lachen bringen und Ihnen musikalisch einen Abend voller Wärme, Brillanz und außergewöhnlichen Momenten schenken.“

Das Konzert in der Bücherei, Sonnenstr. 7, beginnt 19.30 Uhr, Einlass ist ab 19.00 Uhr. Eintritt 9 € - Karten nur im Vorverkauf in der Bücherei. *PMB*



## Steuerermäßigung für energetische Maßnahmen bei eigengenutzten Gebäuden

von **Steuerberater Hans-Peter Ebert**

Mit den Regelungen zur Erreichung der Klimaschutzziele bis 2030 fördert der Gesetzgeber auch steuerlich tech-



nologieoffene energetische Gebäudesanierungsmaßnahmen ab 2020.

Folgende energetische Maßnahmen werden gefördert:

- Wärmedämmung von Wänden,
- Wärmedämmung von Dachflächen,
- Wärmedämmung von Geschossdecken
- Erneuerung der Fenster oder Außentüren
- Erneuerung einer Heizungsanlage
- Einbau von digitalen Systemen zur energetischen Betriebs- und Verbrauchsoptimierung
- Optimierung bestehender Heizungsanlagen, sofern diese älter als zwei Jahre sind.

Zu den Kosten für die Maßnahmen gehören auch die Kosten für Energieberater.

So ermäßigt sich für die energetischen Maßnahmen an einem in der Europäischen Union oder dem europäischen Wirtschaftsraum gelegenen, zu eigenen Wohnzwecken genutzten Gebäude auf Antrag die tarifliche Einkommensteuer, vermindert um die sonstigen Steuerermäßigungen, im Kalenderjahr des Abschlusses der energetischen Maßnahmen und im

## Nutzung der Corona-Warn-App durch Kinder

Eltern müssen ihre Kinder auch im Bereich der neuen Medien beaufsichtigen und zugleich zur Selbstständigkeit hinführen. Sie müssen mit ihrem Kind die Risiken einer App-Nutzung besprechen und sollten diese Risiken durch bestimmte Sicherheitseinstellungen minimieren.

Apps sind aus unserem Leben nicht mehr wegzudenken. Ein Großteil der Apps ist kostenlos, da deren Zweck meist die Datensammlung zu Werbezwecken ist. Die Nutzer geben freiwillig ihre Daten preis. Auch zielten kostenlose Apps oft darauf ab, das kostenpflichtige Zusatzmodule erworben werden. Selbst wenn Anbieter ihre Apps nach Altersstufen klassifizieren, fehlen anerkannte Jugendschutzkriterien.

Wie sieht es bei der kostenlosen Corona-Warn-App aus? Wer entscheidet und handelt für den Minderjährigen?

Da diese App ein Höchstmaß an Informationsicherheit bieten soll, dürfen sich, sollte diese Informationsicherheit tatsächlich gegeben sein, die Risiken, die mit manch' anderen kostenlosen



„Weil Rechtsangelegenheiten  
Vertrauenssache sind.“

Rechtsanwältin  
**Gabriele Eger**  
Fachanwältin für Arbeitsrecht und Familienrecht  
Kappbergstr. 1 · D – 86391 Stadtbergen  
Tel. +49 (0) 821 – 24 33 5 - 0 · Fax +49 (0) 821 – 24 33 5 - 10  
Mobil +49 (0) 172 82 32 571  
[kanzlei@eger-ra.de](mailto:kanzlei@eger-ra.de) · [www.eger-ra.de](http://www.eger-ra.de)

Apps verbunden sind, nicht stellen. Das Thema Jugendschutz stellt sich nicht, da ein beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger über den Download grundsätzlich selbst entscheiden kann. Die App wendet sich an über 16-jährige in Deutschland lebende Personen und damit an solche, die nach der DSGVO die erforderliche Einwilligung selbst erteilen können.

Bei einem jüngeren Kind müssten beide Elternteile, wenn beide Inhaber der elterlichen Sorge sind, ihr Kind bei der Erteilung der Einwilligung nach der DSGVO gemeinschaftlich vertreten, außer, die Nutzung der Corona-Warn-App stellt eine Alltagsangelegenheit dar.

Unter solch einer Alltagsangelegenheit versteht man jedoch nur Angelegenheiten, die häufig vorkommen und keine schwer abzuändernde Auswirkung auf die Entwicklung des Kindes haben. Daran fehlt es bei der Entscheidung über die Nutzung dieser App. Sie stellt keine Alltagsangelegenheit dar und fällt daher nicht in die alleinige Entscheidungskompetenz eines Elternteils.



## Bücherei Stadtbergen geschlossen wegen Renovierung bis 26. Oktober 2020!

Ab Dienstag, 27.10.2010 sind wir mit neuer Beleuchtung und frischem Anstrich wieder für Sie da. Die Bücherei in Leitershofen, Laubenweg 1 hat während dieser Zeit geöffnet. Medien, deren Rückgabetermin in die Schließzeit fällt, wurden automatisch bis zum 30.10.2020 verlängert. Natürlich können Sie Ihre Medien auch während der Renovierung in unsere Rückgabebox einwerfen.

Stefanie Frommberger, Ltg.



**Hans-Peter Ebert**  
Steuerberater  
Chemnitzer Straße 2  
86157 Augsburg-Pfersee  
Telefon (0821) 22 90 350  
Telefax (0821) 22 90 351  
[info@steuerkanzlei-ebert.de](mailto:info@steuerkanzlei-ebert.de)  
[www.steuerkanzlei-ebert.de](http://www.steuerkanzlei-ebert.de)

# Abschied, Dank und lobende Erinnerungen

Im Rahmen der Stadtratssitzung ehrte Erster Bürgermeister Paulus Metz ausgeschiedene und langjährige aktiver Stadtratsmitglieder vor.

Dass sich in Stadtbergen – selbst in Corona-Zeiten – eine solche traditionelle Veranstaltung nicht in bloßer Verlesung der Empfänger und Übergabe der jeweiligen Urkunden und Ehren-

zeichen erschöpft, hat Tradition. Und Paulus Metz sorgte denn auch mit der einen oder anderen persönlichen Anmerkung bis hin zu einer Kurz-Laudatio für einen kurzweiligen Ablauf der Auszeichnungen. So dankte er Johannes Münch für seine Unterstützung, wenn es mal bei einer Abstimmung eng wurde und auch für

sein stetes Engagement, das er wohl etwas euphemistisch als Leidenschaft interpretierte. Zu Herbert Woerlein: „Sein Hintergrundwissen aus dem Bayerischen Landtag war uns immer wichtig.“ Zu Staatsministerin Carolina Trautner erinnerte Metz daran, dass sie einst als Elternbeiratsvorsitzende des Kindergartens Virchowviertel

in die Politik eingetreten war. Günter Oppel – damals noch CSU – habe empfohlen, jene junge, engagierte Mutter für die CSU anzuwerben.“ Am Engagement von Norbert Knoblich sei bemerkenswert, dass dies stets bis ins kleinste Detail gereicht habe: „Ich erinnere nur an seine Postbriefkasten-Reinigung! Die waren schmutzig und bemoost; das war der Post egal, aber er hat sie dann persönlich gereinigt.“ Zur Arbeit von Ingrid Strohmayer nannte Metz u.a. ihre Tätigkeit als Integrationsbeauftragte.

Fotos (sofern nicht anders angegeben): Gunnar Olms

## Nicht mehr im Stadtrat vertreten und für ihre Arbeit ausgezeichnet mit dem Ehrenring in Silber:



Gabriele Bentlage (SPD) für ihre Stadtratstätigkeit (12 Jahre) vom 1. Mai 2008 bis 30 April 2020  
© Ingrid Strohmayer



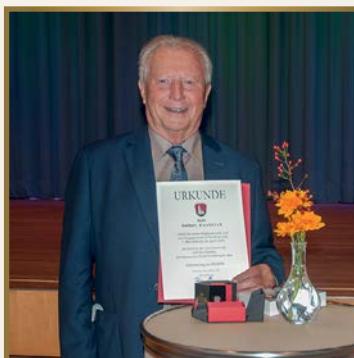
Barbara Gartzke-Mögele (SPD) für ihre Stadtratstätigkeit (12 Jahre) vom 1. Mai 2008 bis 30 April 2020  
© Ingrid Strohmayer



Johannes Münch (Pro Stadtbg.) für seine Stadtratstätigkeit (12 J.) vom 1. Mai 2008 bis 30 April 2020  
© Ingrid Strohmayer



Herbert Woerlein (SPD) für seine Stadtratstätigkeit (12 Jahre) vom 1. Mai 2008 bis 30 April 2020  
© Ingrid Strohmayer



Norbert Knoblich (CSU) für seine Stadtratstätigkeit (12 Jahre) vom 1. Mai 2008 bis 30 April 2020  
© Ingrid Strohmayer



Dr. Simone Strohmayer, MdL (SPD) für (12 Jahre), v. 1. Mai 02 mit Unterbrechung bis 31. Dez. 2018  
© Ingrid Strohmayer

## Für ihre Arbeit ausgezeichnet mit dem Ehrenring in Gold:



Staatsministerin Carolina Trautner (CSU) für 18 Jahre, vom 1. Mai 2002 bis 30 April 2020  
© Ingrid Strohmayer



Stephanie Benz für ihre Stadtratstätigkeit (6 Jahre) vom 1. Mai 2014 bis 30 April 2020  
© Ingrid Strohmayer



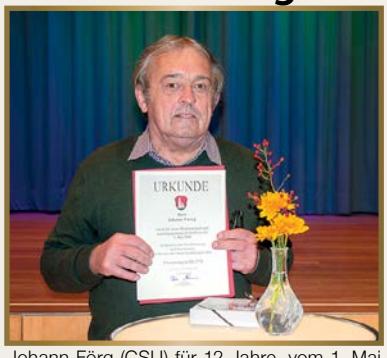
Michaela Schuster für ihre Stadtratstätigkeit (6 Jahre) vom 1. Mai 2014 bis 30 April 2020  
© Ingrid Strohmayer



In Abwesenheit verlesen: Dr. Andreas Kotter, Stadtrat vom 1. Mai 2014 bis 30. April 2008  
© Ingrid Strohmayer

Fotos (sofern nicht anders angegeben): Gunnar Olms

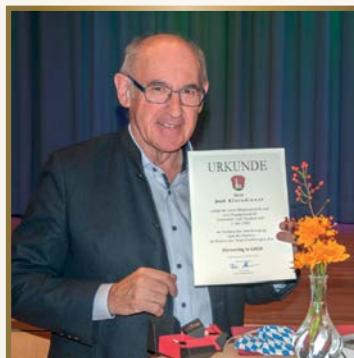
## Derzeit aktiv und für langjährige Stadtratstätigkeit geehrt wurden zwei mit dem Ehrenring in Silber: ... und drei mit dem Ehrenring in Gold:



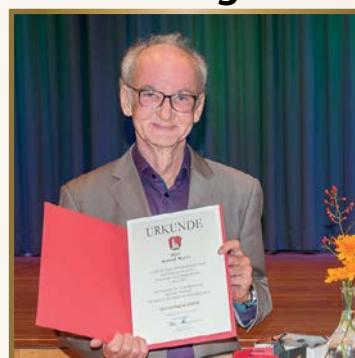
Johann Förig (CSU) für 12 Jahre, vom 1. Mai 2008 bis 30. April 2020  
© Ingrid Strohmayer



Ingrid Strohmayer (CSU) für 14 Jahre, vom 1. Mai 1996 bis 30. April 2002, von Oktober 2011 bis 30. April 2020  
© Ingrid Strohmayer



...nebst Anstecknadel, Urkunde u. Pralinen erhielt Josef Kleindienst (CSU) für 18 Jahre Stadtrat. vom 1. Mai 2002 bis 30 April 2020  
© Ingrid Strohmayer



Roland Mair (SPD) für seine Stadtratstätigkeit vom 1. Mai bis 30. April 2020 (18 Jahre)  
© Ingrid Strohmayer



Bürgermeister Michael Smischek für seine Stadtratstätigkeit vom 1. Mai 2002 bis 30. April 2020 (18 Jahre)  
© Ingrid Strohmayer



Aufgrund des Beschlusses des Stadtrates vom 26. März erhielt Dieter Häckl (SPD) die Ehrenbezeichnung Altstadtrat. Er war vom 1. Mai 1996 bis 30. April 2020 (24 Jahre) als Gemeine- und Stadtrat tätig und erhielt in dieser Zeit bereits den Ehrenring in Silber und Gold, sowie die Kommunale Dankeskunde des Bayer. Staatsministeriums.  
© Ingrid Strohmayer

## Dankurkunden erhielten:



Bärbel Schubert (CSU) für 24 Jahre  
© Ingrid Strohmayer



Dr. Roswitha Merk (CSU) für 24 Jahre  
© Ingrid Strohmayer



Paul Reisbacher (Grüne) für 25 Jahre  
© Ingrid Strohmayer



Paulus Metz (CSU) für 30 Jahre  
© Ingrid Strohmayer



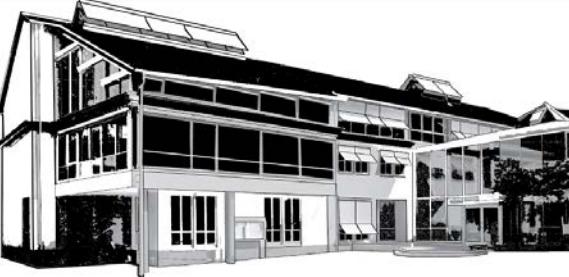
Michael Niedermair (CSU) f. 30 Jahre  
© Ingrid Strohmayer



Günther Oppel (ProStadtbergen) 36 J.  
© Ingrid Strohmayer

## Aus'm Rathaus

Liebe Bürger und Bürgerinnen von Stadtbergen,



in der am 12.10. 2020 erfolgten Sitzung des Kulturausschusses wurde beschlossen, den Stadtberger Adventszauber abzusagen.

Die aktuell steigenden Fallzahlen machen eine Durchführung unmöglich, da wir trotz aller geplanter Schutz- und Hygienemaßnahmen keine risikofreie Veranstaltung garantieren können.

Gerne hätten wir den Stadtbergern „ihren“ Weihnachtsmarktbesuch ermöglicht.

In der Hoffnung auf einen Stadtberger Adventszauber im Jahr 2021 wünschen wir Ihnen alles Gute.

Mit freundlichen Grüßen

Christoph Schmid  
Fachbereich 1 - Kulturbüro

Rathaus Stadtbergen

## Werden Sie Schulweghelfer in Leitershofen und im Virchow-Viertel!

**Es ist unsere Pflicht, alles zu tun, um Leben und Gesundheit der Kinder zu schützen. Bei Schulkinder ist die häufigste Todesursache der Verkehrsunfall.**

**Bitte helfen Sie mit, dass wir in Zukunft unsere Kinder noch besser vor Schaden im Straßenverkehr bewahren. Sehr gerne nehmen wir auch Senioren und Rentner in den Reihen der Schulwegehelfer auf.**

**DANKE**

Bitte melden Sie sich bei der Stadt Stadtbergen  
Frau Oberländer  
Tel. 0821/2438-187 E-Mail: oberlaender@stadtbergen.de  
Frau Fetz  
Tel. 0821/2438-128 E-Mail: fetz@stadtbergen.de  
Postanschrift: Stadt Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen

**Stadtbergen**  
natürlich.nah.dan

# „Tennis-Sommer 2020“

## Ein Rückblick auf die Saison der TSV-Abteilung

Als am 16. März 2020 in der Preskonferenz bekannt gegeben wurde, dass alle Freizeit- und Sportanlagen ab dem 17. 3. 2020 schließen müssen, war klar, dass auch die Tennisanlage des TSV Leitershofen erstmal stillgelegt wird. Doch im Mai wurden die Auflagen etwas gelockert und es konnte, wenn auch verspätet, endlich wieder Tennis gespielt werden. Dabei waren die Gefühle bei den TennisspielerInnen des TSV Leitershofen anfangs gemischt. Einerseits freute man sich, endlich wieder auf der schönen Herbert-Link-Anlage ein paar Bälle zu schlagen. Andererseits waren da die strengen Hygiene- und Verhaltensregeln, die das „normale“ Tennisspiel sowie das gemütliche Miteinander nach dem Spiel massiv einschränkten. Aufgrund der Unwissheit, der strengen Auflagen und organisatorischen Umstände, entschieden sich sechs Mannschaften gegen die Teilnahme an Mannschaftsspielen. Doch einige Spieler des TSV Leitershofen trauten sich trotz der Hygienemaßnahmen zu spielen, sodass im Juni 2020 mit der Punktspiel-Saison begonnen werden konnte. Wenngleich die ungewohnten Umstände für eine Umstellung sorgten, spielten alle Mannschaften spannende Tennis-Matches.

Herzlichen Glückwunsch zur erfolgreichen Sommer Saison!

Nachfolgend sind alle Ergebnisse der Saison aufgelistet: Freizeit Herren 60 Doppel: Kreisklasse



*Über 25 Jahre Meistererfahrung!*

**Raumausstattung Thomas Winkler**  
Ihr Meisterbetrieb für

- Polster- u. Bezugsarbeiten
- Fensterdekorationen
- Sonnenschutz
- Tapezierarbeiten
- Verlegung von Bodenbelägen aller Art
- Ständig neue Stoffe für Polster, Vorhänge, Kissen, ...

Leitershofen · Hauptstraße 58 – 60 · Tel. 0821-43 97 98 75  
Mobil 01 76-21 14 92 52 · [www.der-traumraum.de](http://www.der-traumraum.de)



Herren 1 und Herren 2 Mannschaft Sommer 2020



Hauptstraße 28 - 86391 Stadtbergen/Leitershofen - Telefon (0) 821 436684 - [www.friseur-gabriel.de](http://www.friseur-gabriel.de)

## Herbstaktion bei

**GABRIEL**  
Hair ● Skin ● Beauty

# -10% GUTSCHEIN

mit diesem Gutschein erhalten Sie 10 Prozent Preisnachlass auf:  
**Waschen-Schneiden-Föhnen mit Haarfarbe - oder**  
**Herrenhaarschnitt mit Haarwäsche und Kopfmassage - oder**  
**Kosmetische Gesichtbehandlung**

gültig bis 28.11.2020

**Norvin Kugler**  
Malermeister

Leitershofen  
Hauptstraße 36  
Tel. 0821-243 11 26  
Mobil 01 71-197 78 66  
Fax 0821-243 11 27  
[info@malermeister-kugler.de](mailto:info@malermeister-kugler.de)

Ihr Malermeister  
in Leitershofen  
seit über 20 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

# nah & gut KEHR

Leitershofen · Hauptstr. 60 · Tel. 43 76 11

## Wir sind für euch da!



*Ein starkes Team  
bringt Ihnen Sonne ins Haus!*

### Unser Leistungsspektrum

- Tagespflege
- Behandlungspflege
- Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- Vertretung von pflegenden Angehörigen
- Stundenweise Betreuung
- Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaft "Haus Sonnenschein"

Für ein Beratungsgespräch stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Team ist rund um die Uhr für Sie da.

**Ambulante  
Kranken- und Altenpflege**

**Sonnenschein**

Hauptstraße 62 · 86391 Stadtbergen/Leitershofen  
Telefon 0821 433 97 33 · Telefax 0821 433 97 34  
[www.sonnenschein-team.de](http://www.sonnenschein-team.de)

Ab jetzt endlich bei uns:  
**Honig und Honigkreationen**

aus der Schmuttaler Imkerei direkt vom Erzeuger!



Beim Kauf eines Produktes der Imkerei erhalten Sie ein Gläschen Honig **gratis** zum Kennenlernen!

**4,99**

jetzt für unglaubliche

**Wir liefern auch weiterhin Ihren Einkauf nach Hause!**

Durchgehend geöffnet: Montag – Freitag 8 – 19 Uhr · Samstag 8 – 14 Uhr

## Sammelaktion für Problemabfälle aus Haushalten im Landkreis

Im Rahmen der Herbstsammelaktion wird häuslicher Problemmüll in Stadtbergen kostenlos angenommen am **Samstag, dem 31.10.2020 von 13.00 – 16.30 Uhr**  
**Standort: Sportanlage an der Panzerstraße**

Beachten Sie bitte: Angenommen werden nur Problemabfälle aus Haushalten und haushaltsübliche Mengen aus Gewerbe- und Dienstleistungsbetrieben. Die Abfälle sollten möglichst in Originalbehältnissen angeliefert werden. Bitte auf keinen Fall den Problemmüll vor Eintreffen der Problemmüllsammelfahrzeuge abstellen. Auslaufende Flüssigkeiten, reagierende Chemikalien und Medikamente, die in falsche Hände ge-

raten, stellen eine große Gefahr für Mensch und Umwelt dar. Wir bitten Sie, sich wie in den Vorjahren wieder zahlreich an dieser Aktion zu beteiligen. Bitte beachten Sie: Keine Abgabe von Dispersionsfarben mehr möglich!

Weitere Auskünfte erteilt der Abfallwirtschaftsbetrieb des Landkreises Augsburg, Feyerabendstr. 2., 86830 Schwabmünchen · [www.awb-landkreis-augsburg.de](http://www.awb-landkreis-augsburg.de) oder direkt die Abfallberatung für den Landkreis Augsburg, Telefon (0821) 3102-3221 oder 3222 Email: [abfallwirtschaft@lra-a.bayern.de](mailto:abfallwirtschaft@lra-a.bayern.de)

## Auch Ihre Immobilie in besten Händen!

Wir bewerten Ihre Immobilie und beraten Sie unverbindlich.  
Anruf genügt:

**0821 - 2432892**

**Der Immobilien Verbund** seit 1996

Gerhard Mayer und Thomas Dirr GbR  
Kirchenweg 21, 86391 Stadtbergen



Gerhard Mayer  
Büro Stadtbergen  
**0821 - 435901**  
[www.immobilienvverbund.de](http://www.immobilienvverbund.de)

## Webseminar „PV-ANLAGEN NACH ENDE DER EEG-FÖRDERUNG – WAS TUN?“

Kostenfreie Vortragsveranstaltung des Landratsamts als online-Webseminar

**Dienstag, 10. November 2020, Dauer 18 – 20 Uhr**

Viele Betreiber von Photovoltaik-Anlagen treibt zunehmend die Frage um: Wie ist umzugehen mit Bestandsanlagen, die in kommenden Jahren aus der EEG-Förderung herausfallen?

Der aktuelle Entwurf der EEG-Novelle enthält Möglichkeiten zum Weiterbetrieb von Ü20-Anlagen.

Von Seiten mancher Stromversorger, Direktvermarkter und Speicheranbieter sind bereits Lösungen auf dem Markt.

Auch wenn sich der Gesetzesentwurf bis zur Verabschiedung noch verändern kann: Es macht Sinn, sich jetzt über die konkreten Möglichkeiten zu informieren.

Im Webseminar werden den Teilnehmenden ein Überblick über die verschiedenen, praxisnahen Lösungsmöglichkeiten zum Wei-

terbetrieb der Anlagen und an Musterbeispielen die Wirtschaftlichkeit verschiedener Umsetzungen dargestellt. Inhalte sind:

- Einführung in die Problemstellung: Förderende und Weiterbetrieb?
- Rechtliche Situation nach Ablauf des EEG-Vergütungszeitraumes
- Optionen zum Weiterbetrieb von PV-Altanlagen (Volleinspeisung, Umstellung auf Eigenversorgung mit und ohne Speicher, Direktvermarktung)
- Weitere Optionen (Abbau, Verkauf, Insellösungen)
- Wirtschaftliche Vergleichsrechnungen

zu informieren. Im Webseminar werden den Teilnehmenden ein Überblick über die verschiedenen, praxisnahen Lösungsmöglichkeiten zum Wei-

terbetrieb der Anlagen und an Musterbeispielen die Wirtschaftlichkeit verschiedener Umsetzungen dargestellt. Inhalte sind:

Referent ist der unabhängige Solarberater Michael Vogtmann (Deutschen Gesellschaft für Sonnenenergie).

Organisation der Veranstaltung: Landratsamt Augsburg – Stabsstelle Mobilität und Klimaschutz. Zur Teilnahme benötigen Sie einen internetfähigen PC. Von Vorteil ist die zusätzliche Nut-

zung eines Headsets. Über einen Chat ist ein Austausch mit dem Referenten möglich.

Aufgrund der beschränkten Platzanzahl verbindliche Anmeldung bis 3. November bei Johanna Jobelius-Wojtczyk, Telefon 0821 / 3102-2222, E-Mail [klimaschutz@lra-a.bayern.de](mailto:klimaschutz@lra-a.bayern.de)



Terrassen



Vinylboden



Laminat



**parkettbörse.net**

Eichleitnerstr. 5 - 86199 Augsburg

Tel: 0821/455 268 0



*Bei uns sehen Sie schon vorher, wie's nachher aussieht!*

... wir reparieren oder beziehen neu – fachmännisch und mit Qualitäts-Material!

**KUPKE**  
Raumausstattung

- Fensterdekorationen
- **Polsterarbeiten**
- Tapezierarbeiten
- Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 08 21-9 27 45 · [Info@kilian-kupke.de](mailto:Info@kilian-kupke.de) · [www.kilian-kupke.de](http://www.kilian-kupke.de)



Schäpf Heizung  
Sanitär Service  
Seit 1993  
1993-2020  
27 Jahre

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen  
Tel. 0821 99 38 35 · [www.hp-schäpf.de](http://www.hp-schäpf.de)



## Herbstsitzung der Arbeitsgemeinschaft der Vereine

In den zweimal im Jahr stattfindenden Treffen der Arbeitsgemeinschaft der Vereine (ArGe) steht in der Regel die terminliche Absprache der Aktivitäten im Mittelpunkt. Die Herbstsitzung wurde überwiegend als Plattform für die in den Monaten der Corona-Pandemie gemachten Erfahrungen genutzt. Zusammen mit Bürgermeister Paul Metz und Christoph Schmid vom Kulturamt diskutierten 21 Vertreter der Stadtberger Vereine zu den aktuellen Entwicklungen angesichts von COVID-19.

Bürgermeister Paulus Metz war sich mit dem Vorsitzenden der ArGe, Roland Mair einig, dass die Vereine das Rückgrat der Gesellschaft sind und mit ihren Aktivitäten zum sozialen Zusammenhalt beitragen. Angesichts von steigenden Ansteckungszahlen sind die Aktivitäten der Organisationen bis Frühjahr 2021 auf ein Minimum zurückgefahren. Die Jahreshauptversammlungen wurden nach hinten verschoben oder in andere Räumlichkeiten verlegt. Nach Aussage des Verantwortlichen Christoph Schmid bietet sich der Bürgersaal als örtliche Alternative an, in der bis zu 90 Personen Platz finden.

Im Mittelpunkt der Veranstaltung stand der Stadtberger Adventsmarkt. Die Bereitschaft der Stadtberger Vereine für den „Adventszauber“ ist weiterhin vorhanden, die Hälfte der Vereine würde sich beteiligen. Nach Entscheidung des verantwortlichen Kultur- und Sozial-Ausschusses wäre es unter Einhaltung der staatlichen Vorgaben aktuell nicht möglich, die Veranstaltung an einem anderen Ort durchzuführen. Aus Vorsichtsgründen hat man den Weihnachtsmarkt abgesagt.

Die Gedenkveranstaltung zum Volkstrauertag am 15. November wird stattfinden. Beginn ist um 9.45 Uhr am Kriegerdenkmal. Gottesdienst ist anschließend um 10.45 Uhr in der Pfarrkirche, Maria Hilfe der Christen. Hierfür ist eine Anmeldung aller Teilnehmer im Zentralen Pfarrbüro unbedingt erforderlich. Der traditionelle Frühschoppen im Anschluss im Schützenheim entfällt.

Fast alle Vereine haben in den letzten Monaten viele regelmäßig stattfindende Veranstaltungen ausfallen lassen. Highlights der Gemeinde, wie die 30-jährige Partnerschaft mit Olbernhau oder das Stadtfest konnten nicht stattfinden. Aufgrund der Wichtigkeit der Einsatzfähigkeit zum Schutz der Bürgerinnen und Bürger begannen Feuerwehr und Wasserwacht wieder sehr früh mit ihren Übungsabenden. Die Vereine, die ihre sportlichen Aktivitäten im Freien ausüben können, waren in ihrem Engagement weniger eingeschränkt. Schwer taten sich die Vereine, die keine Dachorganisation haben. Dort mussten Hygienekonzepte auf die Situation vor Ort angepasst werden. Der Kleingartenverein oder die Tennisabteilung konnten Mitgliederzuwächse verzeichnen. Im Schützenverein wechselte Markus Hinterhuber auf den Vorstandsposten und im Schäferhundeverein übernahm Jörg Herdegen den Vorsitz des Vereins.

Der Vorsitzende des Tennisvereins der TSG, Michael Schaumberg zeigte den Verantwortlichen, wie sie in Zeiten, in denen ein persönliches Treffen nicht möglich ist, mit oftmals kostenfreien Angeboten eine Video- oder Telefonkonferenz organisieren können, um Vorstandarbeit stattfinden zu lassen. Der ArGe-Vorsitzende Roland Mair war sich mit dem stellvertretenden Vorsitzenden, Peter Hagspiel einig, dass sich die Aktivitäten der unterschiedlichen Vereine und Organisationen in den nächsten Jahren verändern werden. Roland Mair



## Las-Vegas-Feeling in der Sporthalle Stadtbergen!

Mit Glitzer, Fun & Rock'n'Roll verwandelte die unvergleichliche Presley Family die Sporthalle in einen Ballsaal.

Bereits zum siebten Mal hätte im März die Presley Family mit ihrer köstlich schrägen Glitzershow den Frühling in Stadtbergen eingeläutet. Allerdings machte Corona den 14 Musiker einen Strich durch die Rechnung und das Konzert wurde auf Oktober verlegt. Unter dem Motto „Zweiter Frühling mit den Presleys“ fand das Konzert aufgrund der aktuellen Lage nicht, wie ursprünglich geplant im Bürgersaal sondern in der sehr viel größere Sporthalle statt. Mit ausreichend Abstand zwischen den Plätzen- welchen die Fans auch einhielten

- sowie einem speziell für die Halle erstellten Hygienekonzept, war die Sporthalle mit den momentan zugelassenen 200 Personen ausverkauft.

Traditionell und legendär begann das bunte Showspektakel mit einem einheizenden Hit des Namensgebers der Formation, dem King of Rock'n'Roll. Vom ersten Ton an brach auch schon jubelnder Applaus aus und die musikalische Reise von Elvis Presley über berühmte Größen der Rock-und Pop-Geschichte nahm ihre Fahrt auf. Die Band mit Frontmann Chris

Martin im stillgerechten goldenen Glitzeranzug sorgten für wahre Begeisterungsstürme. Ob nun mit Solo-Gesang, in großartigen Gesangsduellen oder mit der vereinten Stimmengewalt der gesamten Band: das ausgelassene Party- und Las-Vegas-Spektakel entschädigte rasch all diejenigen die seit März darauf warten mussten.

Auch für das leibliche Wohl der Gäste hatte das Bürgersaal-Team gesorgt: An der schummrigen Presley-Bar konnte man alle erdenklichen Erfrischungsgetränke genießen, inklusive farbenfroher Cocktail-Kreationen, die solch ausgelassene Namen wie „Chris-Martins-Touch“ oder „Günther Presley“ trugen.

Eine Band, die voller Hingabe, Lust und Leidenschaft eine großartige Liederreise, welche sich von Italien bis in die Karibik erstreckte und Evergreens mit ausgelassener Partystimmung, gepaart mit einer herrlich schrägen Bühnenshow präsentierte – das war es, was viele Besucher in solch schwierigen Zeiten einfach mal wieder gebraucht hatten. Da freut man sich schon heute auf die „Spring-feeling-Show 2021 mit der „grandkuriösen“ Presley Family! Text/Foto: Stephi Nawarra

**Für Qualität und Sicherheit:**

BAUMPFLEGE . SANIERUNG . FÄLLUNG

**KONZE & LAUR**

Telefon 08 21-99 840 99 86199 Augsburg · [www.konze-laur.de](http://www.konze-laur.de)

Baumpflege, -schnitt und Fällungen mit Entsorgung, Wurzelfräseung und Kronensicherung  
Staatl. geprüfte Fachagrarwirte für Baumpflege und -sanierung  
Kostenfreie Angebote vor Ort!

**Industrietore Garagentore**

Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch

• Verkauf  
• Beratung  
• Planung  
• Montagen  
• Komplettservice  
• Kundendienst

Über 100 Jahre kompetent und zuverlässig

MTB Geuser  
Inh. Rolf D. Feldkirchner  
Holzweg 27  
86156 Augsburg

Tel. 0821/431912  
Fax 0821/437312  
[www.geuser.de](http://www.geuser.de)  
[info@geuser.de](mailto:info@geuser.de)

**BÜRGERSAAL**  
STADTBERGEN

*Kultur ≠ Events*

## Stefan Leonhardsberger und Stephan Zinner

Kaffee und Bier

**Mittwoch, 21. Oktober 2020 | 19.30 Uhr**

Eine österreichisch, bayerische Melange mit der ein Versuch unternommen wird, die Eigenheiten oder vielleicht sogar die Gemeinsamkeiten dieser beiden Volksstämme zu beleuchten. Leonhardsberger und Zinner werden musikalisch auf älteres Liedgut zurückgreifen, aber auch extra für den Abend komponierte Lieder zum Besten geben.



## Andi und die Affenbande

Halloweenkonzert

**Sonntag, 25. Oktober 2020 | 14.00 Uhr & 16.00 Uhr**

Andi und die Affenbande kennen das Leben, das sich um Opas, Rummelplatz, Lieblingseis und Spielplatzerfahrung dreht. Kein Wunder also das es hier abgeht, denn bei der Augsburger Kinderlieder Rockband bleiben die kleinen Fans nicht nur Zuhörer! Der Sound ist fetzig, die Texte frech!



## Fagotti Parlandi

Lieder der Welt

**Samstag, 14. November 2020 | 19.30 Uhr**

Nach nun mehr als 200 Konzerten mit verschiedensten Programmen möchten sich die Musiker, welche mittlerweile auch über schauspielerisches Können verfügen, mit ihrem neuen Programm „Lieder der Welt“ präsentieren, um Sie zu einer spannenden Begegnung vom Beginn der Musikgeschichte bis zur heutigen Zeit zu entführen.



## Schaubühne Augsburg

Der kleine Wassermann

**Sonntag, 15. November 2020 | 15.00 Uhr**

Die Frau vom Wassermann hat einen kleinen Wassermann zur Welt gebracht. Der kleine Wassermann wird schnell größer. Als er etwas älter wird, darf er endlich das Haus verlassen und erlebt zusammen mit seinen Freunden viele Abenteuer. Der kleine Wassermann, ein liebevoll inszeniertes Theaterstück für die ganze Familie, mit viel Musik. Mit Raphaela Miré Beier und Christian Beier.



## Stefan Leonhardsberger und Martin Schmid

Die Leonhardsberger und Schmid Show

**Freitag, 04.12.2020 & Sonntag, 06.12.2020 | 20.00 Uhr**

Haben Sie sich schon einmal die Frage gestellt, wie die beste Show aller Zeiten für Sie aussehen würde? Sie wollen Songs, Gags, Glamour, Dance Moves und echte, fleischfressende Dinosaurier? Und ein wenig verrucht darf es auch noch sein? Dann sind Sie bei der „Leonhardsberger & Schmid Show“ genau richtig!



Bürgersaal Stadtbergen  
Am Hopfengarten 12  
86391 Stadtbergen

[www.buergersaal-stadtbergen.de](http://www.buergersaal-stadtbergen.de)  
[buergersaal@stadtbergen.de](mailto:buergersaal@stadtbergen.de)  
Änderungen vorbehalten!

Kulturamt Stadtbergen  
Oberer Stadtweg 2  
86391 Stadtbergen

Tickets:  
0821 - 2438 100  
[www.reservix.de](http://www.reservix.de)  
Abendkasse

Stephanie Nawarra  
Martina Gruber  
0821/2438-135

# Jugendpflege Stadtbergen

## Herbstferienprogramm 02. - 06.11.2020

**Programmzeit:** jeweils 9.00 -13.00 Uhr;  
Betreuung ab 8.00 Uhr möglich  
**Anmeldung:** tageweise möglich  
**Anmeldephase:** 14.10. (ab 7.30 Uhr) - 19.10.  
**Gebühren:** 7,50 € - 15,00 € pro Angebot  
**Bezahlung:** Barzahlung bei Angebotsbeginn  
**Verpflegung:** Keine  
**Ort:** Jugendclub Inside, Parkschule, Sporthalle

Beim diesjährigen Herbstferienprogramm werden pro Tag mehrere Aktionen angeboten. Es wird wieder eine bunte Mischung aus Kreativ- und Sportangeboten geben. So wird es einen Ballsporttag, einen Jiu-Jitsu-Kurs, sowie die Möglichkeit zum Laternen- und Drachenbau geben. Zudem stehen kleine Ausflüge auf dem Programm, wie beispielsweise zum Bouldern in das Bouldersheds und auf den Krümelhof.

Eine Übersicht aller Angebote, sowie die Anmeldung gibt es auf der Homepage der Stadt unter [www.stadtbergen.de](http://www.stadtbergen.de). Das Programm findet unter Berücksichtigung der aktuellen Hygieneregeln statt. Details hierzu sind ebenfalls auf der Homepage zu finden.



## DPSG Stadtbergen – Die Suche nach Abenteuern beginnt Ortsgruppe auf dem Weg zum Pfadfinderstamm

Am Anfang war es nur eine Träumerei: Wie wäre es, einen Pfadfinderstamm direkt in Stadtbergen vor der eigenen Haustür zu gründen? Inzwischen ist die im Mai geborene Idee der Realität ein ganzes Stück näher gerückt.

Im Jugendheim der Maria Hilf Kirche in Stadtbergen dürfen wöchentliche Gruppenstunden der verschiedenen Altersstufen stattfinden, erste Zelte und Material für gemeinsame Aktionen sind besorgt, die Homepage ist online geschaltet und die Leitungsrounde ist fleißig am Planen: gemeinsame Abenteuer, Zeltlager, Abende am Lagerfeuer, Wanderungen und spannende Begegnungen im In- und Ausland.

In der Deutschen Pfadfinderschaft Sankt Georg (DPSG) gelten neu gegründete Ortsgruppen zunächst als Siedlung, nach den ersten Monaten werden sie dann ein Stamm. Es gibt vier Altersstufen: Die Wölflinge (7 bis 10 Jahre), die Jungpfadfinder (10 bis 13 Jahre), die Pfadfinder (13 bis 16 Jahre) und die Rover (16 bis 21 Jahre).



Die aktuellen LeiterInnen der neu gegründeten DPSG-Siedlung in Stadtbergen (v.l.n.r.): Andia Owino, Elisa Favot, Nicolás Mercier, Magdalena Nilles und Anne Schramm Foto:Nicolás Mercier

Was der Siedlung zu ihrem Glück fehlt, sind Kinder und Jugendliche. Niemand ist zu alt für die Pfadfinder und einsteigen kann man in jedem Alter, auch als Pfadfinder oder Rover. Willkommen sind auch Kinder und Jugendliche aus den umliegenden Gemeinden, genauso wie interessierte Leiterinnen und Leiter.

Die Gruppenstunden finden voraussichtlich mittwochs und donnerstags statt.

Kontakt: [dpsg-stadtbergen@gmail.com](mailto:dpsg-stadtbergen@gmail.com) oder [www.dpsg-stadtbergen.de](http://www.dpsg-stadtbergen.de)

**BOSCH SIEMENS Miele Häcknecht AEG LIEBHERR NEFF**

**EINKAUFEN VON MENSCH ZU MENSCH!**

- Kompetente Beratung • Starke Marken
- Pünktliche Lieferung + Einbau
- Eigener Elektro-Gerätekundendienst

... da stimmen Preis und Leistung!

**ELEKTROHAUS zimmerly**

Kobelweg 76 • 86156 Augsburg  
[www.elektrohaus-zimmerly.de](http://www.elektrohaus-zimmerly.de)

• ELEKTRO-HAUSGERÄTE • ELEKTROTECHNIK **electroplus**

**2 x in Augsburg**

**Holger Fiebig**

Reparatur u. Neubau:

- Bauspenglerei
- Dachisolierung
- Dachflächenfenster
- Montage von Solaranlagen

Buchenweg 1a • 86391 Stadtbergen • Telefon 08 21-438920  
Fax 08 21-4339772 • Mobil 01 71-2 706203

**Ihr Meister weiß worauf es ankommt...**

**frohling Tobias**

Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Butzstraße 3  
86199 Augsburg-Göggingen  
Telefon 0821-91853  
Telefax 0821-9984585

**Öffnungszeiten derzeit nach telef. Vereinbarung**



**Alles fürs Auto.**

Von A wie Auspuff bis Z wie Zubehör.

**KFZ-Teile • Zubehör** Herbert Sigl GmbH  
86391 Stadtbergen • Pferseer Straße 1 •  
Telefon 0821-243 1366 • Fax 0821-243 1367  
86343 Königsbrunn • Richthofenstraße 15 1/2  
Telefon 08231-926 910 • Fax 08231-926 911  
e-mail:[info@kfz-teile-sigl.de](mailto:info@kfz-teile-sigl.de) • [www.kfz-teile-sigl.de](http://www.kfz-teile-sigl.de)

Liebe Lesende,  
natürlich möchten  
unsere Inserenten  
feststellen, dass ihre  
Werbung erfolgreich  
ist. Bitte beziehen  
Sie sich deshalb bei  
Einkäufen, Aufträgen  
oder der Inanspruch-  
nahme von  
Dienstleistungen ggf.  
auf das Inserat der  
jeweiligen Firma im  
Stadtberger Bote  
Danke!

**FACHKUNDIG  
REPARIERT!**  
In unserer Meisterwerkstatt.

LOEWE. SAMSUNG Metz KEF. SONOS YAMAHA Miele SIEMENS jura u.v.m.

**media@home Baumann**

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
Hagenmähdlerstr. 3 • 86391 Stadtbergen  
0821 / 41 92 72 • [www.baumann-augsburg.de](http://www.baumann-augsburg.de)

# Doppelte Hilfe gegen Armut

Die AWO Schwaben und die Stadt Stadtbergen spenden fair gehandelte Lebensmittel an die örtliche Tafel.

[PM AWO] Längere Zeit am mune pflegt, konnte auch Existenzminimum zu leben, Bürgermeister Paulus Metz ist hierzulande für die meis- überzeugen. Die Stadt, die ten ein Kraftakt. Wer kann seit 2013 den Titel „Fair- da noch regelmäßig auf trade Town“ tragen darf, den Einkauf von nachhalti- dieses Zertifikat allerdings gen, oft aber auch teureren Lebensmitteln achten? „Hier können wir prima helfen und dabei in der Armutsbekämp- fung zwei Fliegen – die eine vor Ort, die andere interna- tional - mit einer Klappe schlagen“, dachten sich die Verantwortlichen der Arbeiterwohlfahrt (AWO) Schwaben und spendeten der Augsburger Tafel mit ihrer Stadtbergener Ausgabestelle (ehrenamtliche Koordination: Pfarrei „Maria, Hilfe der Christen“) 500 Packungen AWO-Kaffee (über den humanitären Fachverband AWO International) und 500 Tafeln Schokolade, beides aus fairem Handel. Die offizielle Spendenübergabe übernahm AWO-Schwaben-Präsidentin Dr. Simone Strohmair in Begleitung von AWO-Schwaben-Vorstand Wolfgang Mayr-Schwarzenbach und AWO-Ortsvereinsvorsitzenden August Bögle.

Mehr noch: Der Wohlfahrtsverband, der seinen Geschäftssitz in Stadtbergen hat und seit vielen Jahr- zehnten partnerschaftliche TransFair und dem Weltländchen-Dachverband einlädt.



Peter Gutjahr (Vorstand der Tafel), August Bögle, Dr. Simone Strohmair, Wolfgang Mayr-Schwarzenbach  
Foto: Gunnar Oms

## Seniorenspaziergänge, Wanderungen und Ausstellungen:

Der Seniorenbeirat hat wie- mund Strauch erforderlich, der einige Veranstaltungen Tel. 0821/435485.

aufgenommen im Freien, Die **nächste Seniorenwanderung** ist für Samstag 14. November vorgesehen; das Ziel wird gemäß den Teilnehmerzahl auf 10 Personen beschränkt ist. Es werden deshalb 2 Gruppen gebildet, die sich alternierend jeden Dienstag um 14.30 Uhr treffen. Für Personen, die noch nicht in eine Gruppe aufgenommen wurden, erbittet der Seniorenbeirat eine Anmeldung bei Renate Klemmer, Tel. 0821-2420076.

Wie kam die schwäbische Arbeiterwohlfahrt auf die Idee? Hintergrund ist die von den Vereinten Nationen verabschiedete „Agenda 2030“ mit 17 Zielen für nachhaltige Entwicklung, welche bis 2030 umgesetzt werden sollen. Da viele dieser Ziele einen direkten Bezug zur alltäglichen Arbeit der AWO und zu ihren Grundwerten haben, entwickelte der AWO-Bundesverband die Kampagne #WirArbeitenDran, an der sich die AWO Schwaben nun mit dieser Aktion beteiligte. Auch der Zeitpunkt der Spendenübergabe war mit Bedacht gewählt: Sie fand in der so genannten Fairen Woche statt, zu der jedes Jahr im September das Forum Fairer Handel in Kooperation mit den-Dachverband einlädt.



Beim Besuch am Schaezler-Brunnen und ...



bei der Landesausstellung im Friedberger Schloss



Ambulanter Pflegedienst & Heimbeatmungsservice

Bismarckstraße 27,  
86391 Stadtbergen

Telefon 0821/24 40 93 93

Telefax 0821/24 40 93 92

E-Mail: info@acvila.de

[www.acvila.de](http://www.acvila.de)



Pflege, die Ihre Welt verändert...

Bedürfnisorientiert · Fachkompetent  
Zielorientiert

### Unsere Leistungen:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zu Hause – 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Angebote zur Unterstützung im Alltag
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuche
- Individuelle Pflegeschulungen
- Palliative Pflege

### VILLA ANCORA BERGHEIM

- ✓ Grundpflege (SGB XI)
- ✓ Behandlungspflege (SGB V)
- ✓ Hauswirtschaft
- ✓ Verhinderungspflege
- ✓ Ernährung

### HAUS ANCORA WESTHEIM

- ✓ 12 Einzelzimmer mit Dusche
- ✓ Entspannungsbereich
- ✓ Terrasse/Garten
- ✓ Fußbodenheizung
- ✓ 24-Stundenbetreuung



Ihre Ansprechpartnerin  
MARIA BRAUN  
MOBIL 0151/40 11 57 64

[WWW.PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE](http://WWW.PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE)

[MAIL@PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE](mailto:MAIL@PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE)

## Zahnschmuck ist wieder voll im Kommen ...

...

### Als Geburtstagsgeschenk für seine 100-Jährige Frau Lachenmair ...

... lud der Seniorenbeirat Stadtbergen die Jubilarin zu einem Spaziergang nach Oberschönenfeld ein. Der 1. Vorsitzende Raimund Strauch und der 2. Vorsitzende Franz Schmid mit ihren Ehefrauen begleiteten die noch rüstige Dame bei einem kleinen Spaziergang zum strohgedeckten Staudenhaus und zu einem Besuch der schönen Klosterkirche. Anschließend erfreute sich Frau Lachenmair an den reichen Angeboten im Klosterladen – eine schöne Erinnerung an die zahlreichen Spaziergänge, an denen die Jubilarin immer mit Begeisterung teilnahm. Text und Fotos Raimund Strauch; weitere Fotos: Franz Schmid.

Wenn Sie Ihr Lächeln mit einem Glitzerstein hervorheben möchten, können wir Ihnen mit einem Zahnschmuck zu einem perfekten Lächeln verhelfen. Ein kleiner Glitzerstein wird auf die Zahnoberfläche geklebt, ohne den Zahnschmelz zu beschädigen. Hier ist kein Bohren notwendig und das Ganze ist völlig schmerzfrei.

Der Stein hält mehrere Monate bis Jahre. Sollten Sie ihn doch irgendwann wieder entfernen lassen wollen, ist das bei uns in der Praxis dann auch kein Problem.

Empfehlenswert ist natürlich, um das Ergebnis zu optimieren, dass Sie vorher eine professionelle Zahncleingung durchführen lassen, damit die gesamten Zähne ein sauberes Erscheinungsbild ergeben.

**Unsere Angebotsaktion vom 19.10. – 19.12.2020:**  
**Steinchen setzen statt 39,- € nur 29,- €**  
Gerne können Sie bei uns auch Geschenkgutscheine erwerben!



Stadtbergen · Hagenmähdlerstraße 23  
Telefon 0821-43 49 48 · [www.zahnarzt-stadtbergen.com](http://www.zahnarzt-stadtbergen.com)  
Mo. 8 – 16 Uhr · Di. u. Do. 12 – 20 Uhr · Mi. 8 – 14 Uhr · Fr. 8 – 13 Uhr

## Betreuungsvereine bieten kostenlose Beratung bei Bürgersprechstunden an ...

... zum Thema gesetzliche Betreuung und Vorsorgevollmacht / Betreuungsverfügung an. Inhalte können sein:

- > Wie kann ich Einfluss auf die Gestaltung meiner rechtlichen Vertretung nehmen?
  - > Was ist eine Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung oder Patientenverfügung?
  - > Welche Aufgaben hat ein gesetzlicher Betreuer / Vollmachtnehmer?
  - > Individuelle Beratung bei der Betreuungsführung / Ausübung der Vorsorgevollmacht.
- Die Bürgersprechstunde findet nach Voranmeldung im Rathaus Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2, statt am Mittwoch 21.10.2020, 14:00 - 17:30 Uhr, Mittwoch 09.12.2020, 14:00 - 17:30 Uhr
- Eine Beratung ist aufgrund der Corona-Situation nur nach vorheriger Anmeldung möglich. Terminvereinbarung ab dem 15.10.2020 Nummer 0821 450 770 241





**NUR BEI UNS**  
6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
3 Inspektionen<sup>2)</sup>  
**GESCHENKT!**

## RIESENAUSWAHL - RATENSCHÄRF!

**Corsa**  
1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulass. 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**OHNE ANZAHLUNG**  
mtl. ab 3) **129,- €**  
Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis  
15.937,82 €, voraussichtl. Gesamtbetrag 4.644,00 €

**Astra 5-Türer**  
1.2 Benziner Turbo, 81 kW (110 PS), Kurzzulass. 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**OHNE ANZAHLUNG**  
mtl. ab 3) **169,- €**  
Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis  
22.230,09 €, voraussichtl. Gesamtbetrag 6.084,00 €

**Astra Sports Tourer**  
1.2 Benziner Turbo, 81 kW (110 PS), Kurzzulass. 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**OHNE ANZAHLUNG**  
mtl. ab 3) **179,- €**  
Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis  
24.199,17 €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 6.444,00 €

**Crossland X**  
1.2 Benziner, 61 kW (83 PS), Kurzzulass. 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**OHNE ANZAHLUNG**  
mtl. ab 3) **179,- €**  
Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis  
21.869,41 €, voraussichtl. Gesamtbetrag 6.444,00 €

**Grandland X**  
1.5 Diesel, 96 kW (130 PS), Kurzzulass. 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**OHNE ANZAHLUNG**  
mtl. ab 3) **269,- €**  
Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis  
34.380,83 €, voraussichtl. Gesamtbetrag 9.684,00 €

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 5,1-3,9 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 117-93 g/km. Energieeffizienzklasse C-A+.

**SIGG**

opel-sigg.de  
AAC SIGG GmbH

Augsburg-Haunstetten  
Landsberger Straße 27  
Tel. (0821) 808950

Augsburg  
Donastraße 7  
Tel. (0821) 7947440

Augsburg  
Donaubörther Straße 138  
Tel. (0821) 217450

**HAAS** opel.haas-automobile.de  
Unternehmenssitz: Georg Haas GmbH & Co. KG

Augsburg  
Robert-Bosch-Str. 5  
Tel. (0821) 7479-0

Meitingen-Herbertshofen  
Ulrichstraße 17  
Tel. (0821) 813260

Schwabmünchen  
Augsburger Str. 64  
Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn

Haunstetter Str. 57

Tel. (08231) 86033

FREE2MOVE  
LEASE

ANGEBOTE NUR FÜR GEWERBETREIBENDE  
ALLE ANGEBOTE ZZGL. GÜLTIGER, GESETZLICHER MEHRWERTSTEUER



**NETTO-ANGEBOTE**

## GEWERBE-WOCHEN

6 JAHRE GARANTIE<sup>1)</sup>, WARTUNG UND VERSCHLEISS INKLUSIVE

Technik-Service + Verschleiß<sup>2)</sup>  
Inspektionsarbeiten nach Herstellervorgaben  
einschließlich Lohn und der notwendigen Materialien

Durchführung von Verschleißreparaturen  
einschließlich Material

**INKLUSIVE**

FREE2MOVE  
LEASE

1) Händlereigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.dio-garantie.eu](http://www.dio-garantie.eu) oder bei uns. 2) Gem. den Bedingungen der Free2Move Lease. 3) Angebot nur gültig für Gewerbetreibende zzgl. der gültigen, gesetzlichen Mehrwertsteuer. 4) Angebot nur gültig für Gewerbetreibende zzgl. der gültigen, gesetzlichen Mehrwertsteuer. Ohne Leasingzurzahlgung, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km/Jahr zzgl. 857,76 € netto Frachtkosten. Rate inklusive Wartung und Verschleiß gemäß den Bedingungen der Free2Move Lease. Ein Leasingangebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PANGV. Angebote nur gültig bis 31.12.2020. Alle Preisangaben zzgl. gültiger, gesetzl. MwSt.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 7,2-4,3 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 177-111 g/km.

## „Ausradeln“ zum Aktionsende

Am letzten Septemberwochenende endete für Stadtbergen die gemeinsame Fahrradaktion mit einem nach dem Vorsitzenden der Arbeitsgemeinschaft, Roland Mair benannten „Ausradeln“. Nach drei Tagen Dauerregen schien die Sonne in herrlicher Atmosphäre den mitfahrenden Radlern ins Gesicht. Der zweite Bürgermeister, Michael Smischek hat sich Zeit genommen und den Radlern für ihren Einsatz zugunsten der Umwelt mit einem Sicherheitsband gedankt.

Die Wegstrecke verläuft von Stadtbergen über den Sandberg nach Diedorf und von dort auf einem Parallelweg der B300 nach Zusmarshausen, insgesamt eine Entfernung von 25 Kilometern. In traumhafter Stimmung haben die Stadtberger Radler in Zusmars-

hausen der Rothsee empfangen. In Zusmarshausen erwartete die Teilnehmer eine Brotzeit, war es bei dem einen der Kaffee und die Schorle, haben die anderen mit Putenschnitzel und Kässpätzle sich neue Kraft geholt. Der Rückweg wurde in zwei Gruppen vollzogen – es gab die eine Gruppe, die am Abend bereits den nächsten Termin hatten und die Normalfahrer, die in einem normalen Tempo über den Weldenradweg nach Stadtbergen zurückkehrte. Beide Gruppen trafen mit 30 Minuten Unterschied um 19 Uhr in Stadtbergen ein.

Das positive Feedback der Teilnehmer hat gezeigt, dass unser Augsburger Land ein sehr schöner Landkreis ist, in dem viele schöne Ecken liegen. Ab Frühjahr 2021 geht es dann alle zwei Monate wieder auf den Fahrradsattel. *mai*



Alle aus aus der Pole Position: kurz vor dem Start am Rathaus



Radlos bei der Rast am Rothsee ...

**ZIMMEREI · HOLZBAU  
Stefan Dußler**  
Zimmerermeister

Balkone · Fassadenverkleidungen  
Dachstühle · Gauben · Vordächer  
schlüsselfertiger Dachausbau  
Dachflächenfenster

Göppingen  
Bürgerl.-Aurnhammer-Straße 23  
86199 Augsburg · Tel. 0821/94641

**Wir zimmern**  
mit Hand und Verstand

**ROLLADEN  
Laurenz**  
86199 Augsburg-Bergheim  
Jalousien, Rolladensysteme, Antriebe,  
Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile  
Telefon 08 21-906 90 18 · Fax -19 · [www.rolladen-laurenz.de](http://www.rolladen-laurenz.de)

**Franz Egger**  
Malerbetrieb  
*Seit 1924*

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten  
Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Auenweg 24  
86199 Augsburg  
[info@maler-egger.de](mailto:info@maler-egger.de)

**Klaus Oßwald**

**Brennstoffe - Mineralöle**

**NEU: AdBlue® Tankstelle**

- Heizöle:  
schwefelarm, -frei, Premium u. frostsicher
- Diesel u. Winterdiesel auch ohne Bioanteil
- Schmierstoffe:  
Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- Technische Gase
- Propan- und Stäplergas
- Heizgeräte  
z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen



Für unsere Kunden  
mit Tankschlüssel:  
24 Std. verfügbar!

**Telefon 08 21-9 18 91**

86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5

[www.osswald-inningen.de](http://www.osswald-inningen.de)

[mineraloole@osswald-inningen.de](mailto:mineraloole@osswald-inningen.de)

## Partnerschaftsverein Stadtbergen

### Zugspitzfahrt mit PaVe- Mitgliedern und Freunden

Nachdem aufgrund der Corona Pandemie die für 2020 bereits geplante Fahrt in die italienische Partnerstadt Bagnolo Mella, die Fahrt zur 30-jährigen Verschwisterung nach Olbernhau im Erzgebirge und auch die auf Gegenseitigkeit beruhenden Jugendaustausche mit unserer französischen Partnerstadt Brie-Comte-Robert abgesagt werden mussten, hat sich die Vorstandschaft des PaVe überlegt, welche Möglichkeit einer gemeinsamen Fahrt realisiert werden könnte.

So entstand die Idee, eine Fahrt auf die Zugspitze anzubieten.

Die anfängliche Befürchtung "meldet sich überhaupt jemand an", da doch alle Corona Auflagen, insbesondere das ständige Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes, eingehalten werden mussten, stellte sich schnell als unbegründet heraus.

So konnten Astrid Flagner und Gabi Nießner (PaVe Vorsitzende) mit Unterstützung zahlreicher Vorstandskolleginnen und -kollegen am



Der Rest des Zugspitzgletschers

Donnerstagfrüh 55 Mitglieder und Freunde in den beiden Bussen begrüßten. Seitens des PaVe Stadtbergen waren die Vorsitzenden bzw. Verantwortlichen aus den Partnerstädten eingeladen. Coronabedingt konnten aus Italien und Frankreich keine Gäste anreisen. Umso mehr freuten sich alle Mitfahrer, dass Friedbert und Gundi Philipp (Vorsitzende PaVe Olbernhau) der Einladung gefolgt sind. Paulus Metz, Erster Bürgermeister von Stadtbergen ließ es sich nicht nehmen, allen Teilnehmern persönlich einen schönen Tag zu wünschen.

Bei sehr gutem Wetter fuhren alle Teilnehmer von Garmisch aus mit der Zahnradbahn über Grainau und den Eibsee auf das Zugspitzplatt. Von dort ging es mit der Gondel weiter zum Gipfel. Auf der riesengroßen Aussichtsplattform war der Rundblick auf die Berge und Täler atemberaubend. Im Panoramarestaurant waren für alle Teilnehmer Plätze reserviert, so dass jeder mit viel Platz und traumhafter Aussicht sein Mittagessen genießen konnte.



Danach war noch ausreichend Zeit und Jeder konnte selbst über den weiteren Tagesablauf entscheiden. Viele sind mit der Gondel nochmals zum Zugspitzplatt zurückgefahren

und haben dort auf dem angelegten Rundgang mit mehreren Informationstafeln die Kapelle und den Zugspitzgletscher (was noch da ist) besichtigt. Der Ein oder Andere wagte sich sogar auf das Eis. Wieder zurück auf dem Gipfel, konnte man dann ganz bequem die Landesgrenze überschreiten und sich auf die Aussichtsplattform von Österreich begeben. Früher oder später fuhren Alle dann mit der neu erbauten Riesengondel (90 Personen Fassungsvermögen) in 10 Min. zum Eibsee hinunter. Mehrere Spazierwege luden zum Bummel am Eibsee ein. In den Cafés trafen sich einige Mitfahrer auf einen Kaffee oder sonstige Getränke. Am frühen Abend traten dann Alle die Rückfahrt mit den Bussen an.

Alle Teilnehmer waren sich einig, dass es ein großes Glück war so schönes Wetter gehabt zu haben. In den Gesprächen in den Bussen stellte sich dann immer wie-

Text: Fotos:Gabi Nießner

der heraus, dass Viele schon sonst wo auf der Welt waren, aber noch nie auf „unserer Zugspitze“.

Wie sieht es für 2021 aus?

Der PaVe würde sich freuen, wenn die eigentlich im September 2020 geplante und aufgrund Corona abgesagte 30-jährige Verschwisterungsfeier in Olbernhau stattfinden könnte. Fest steht bereits, dass ein Besuch der italienischen Partnerstadt, Bagnolo Mella auch in 2021 nicht möglich sein wird. Wenn es die Corona Situation zulässt, könnten vielleicht ein oder zwei Tagesausflüge vom PaVe organisiert werden.

Allgemeine Informationen zu den drei Städtepartnerschaften der Stadt Stadtbergen

und/oder zu den Programmen für Erwachsene und Jugendliche des Partnerschaftsvereins Stadtbergen e. V., finden Sie auf der Homepage [www.pave-stadtbergen.de](http://www.pave-stadtbergen.de) oder beim Vorstand unter Mail [pave@stadtbergen.de](mailto:pave@stadtbergen.de) bzw. an der Rathaus-Infothek oder unter Telefon 0821 / 24 38 – 164.

## Dienstag

# PIZZA-Tag

im Restaurant



**7,50 €**

**Beliebt & lecker**

## Mittwoch

# PASTA-Tag

im Restaurant



**Für Selbstabholer gilt das Angebot täglich**

für jede Standard-Pizza ohne weitere Zutaten und Sonderwünsche. (nicht bei Margherita, da sie günstiger ist)



**La Romantica**  
Ristorante · Pizzeria

Dr.-Frank-Str. 2 · 86391 Stadtbergen  
Tel.: 0821.43 63 44 · [www.la-romantica.com](http://www.la-romantica.com)

**Öffnungszeiten: täglich von 11 bis 23 Uhr**

## Leuchtendes Beispiel für soziales Engagement

### Landrat ehrt Stadtbergens Integrationsbeauftragte

Ingrid Strohmayr aus Stadtbergen hat sich ein Leben lang sowohl im kommunalpolitischen als auch im sozialen Bereich weit über das übliche Maß hinaus bürgerschaftlich engagiert. Deshalb überreichte Landrat Martin Sailer der 63-Jährigen kürzlich die Verdienstmedaille des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland, stellvertretend für den Bundespräsidenten Frank-Walter Steinmeier.

Ingrid Strohmayr kann in ihrem Leben auf stolze 33 Jahre im ehrenamtlichen Dienst zurückblicken. Die Bereiche ihres Engagements sind dabei vielfältig und beziehen sich schwerpunktmäßig auf das soziale Miteinander. Als ehrenamtliche Integrationsbeauftragte der Stadt Stadtbergen opfert sie seit 2015 viele freie Stunden für ihre Mitmenschen, nimmt gemeinsam mit ihrer Familie Gäste aus Stadtbergens Partnerstädten auf und hat sich nicht nur dadurch zu einer unverzichtbaren Persönlichkeit in ihrer Heimatstadt entwickelt.

Seit rund 30 Jahren ist Ingrid Strohmayr kommunalpolitisch aktiv, setzt sich als Stadträtin für das Allgemeinwohl ein und engagiert sich zudem als Schöffin am Landgericht. Außerdem hat sie als erste Vorsitzende der Frauenunion Stadtbergen zwanzig Jahre lang die Interessen der Stadtbergerinnen vertreten.

„Es ist keine Frage, dass Sie diese Ehrung mehr als verdient haben. Sie sind eine zuverlässige und unermüdliche Aktive, wenn es darum geht, Ihren Mitmenschen in jeglicher Art und Weise zu helfen und beizustehen“, dankte Landrat Martin Sailer der Geehrten. Auch

Paulus Metz, Erster Bürgermeister von Stadtbergen, ließ es sich nicht nehmen, am Ehrungstag dabei zu sein und dankte Ingrid Strohmayr ebenfalls für ihr überdurchschnittliches Engagement in der Stadt Stadtbergen.

PM LRA



Bei der Verleihung (v.l.n.r.): Bürgermeister Paulus Metz, Ingrid Strohmayr, Gerhard Strohmayr sowie Landrat Martin Sailer  
Bild: Julia Pietsch

## Ihre Kommentare, liebe Lesende!

Projekt Test-Radweg einfach mal in den Raum gestellt für alle, die es betreffen könnte. Unsere Intention war keine wissenschaftliche Umfrage, eine repräsentative schon gar nicht, sondern einfach ein Stimmungsbild zu erhalten, für das wir den engagierten Schreibern herzlich danken. Nach Redaktionsschluss der vorigen Ausgabe erreichten uns noch einige weitere Zuschriften. Wir wollen Ihnen diese restlichen nicht vorenthalten – auch, um uns nicht dem Vorwurf auszusetzen, etwa tendenziös selektiert zu haben ;-)

Dieser geplante Radweg in Stadtbergen Bismarckstraße ist eine Farce. Diese Durchgangsstraße wird für den Autofahrer noch mehr eingeengt. Der ausgewiesene Fahrradweg wird gerade deswegen für den Radfahrer zu einer großen Gefahr. Es wird alles zu eng. Ein vernünftiges Miteinander, so wie es bisher auch war, ist doch viel vernünftiger, als diese Reglementierung. Ich lehne diese Verkehrsreglung mit Bestimmtheit ab.

Hilde Lutz, Stadtbergen

Bitte unbedingt einen Radweg anlegen, damit man endlich ungefährdet diese Straße entlang radeln kann.

Familie Junghanss, Deuringen

Dafür dass Augsburg sich in der Vergangenheit Fahrradsstadt2020 auf die Fahne geschrieben hat ist immer noch viel zu wenig flächendeckend getan worden. Als Radfahrer ist man froh um jeden Radweg der neu entsteht. Außer natürlich er wird wieder zugeparkt oder zugestellt (Mit Mülltonnen wie im Bild zum Beispiel).

Christian Ego, Jakobervorstadt

Sehr geehrte Redaktion, seit 1978 wohne ich in Stadtbergen, immer mit dem Fahrrad unterwegs. Da der Auto- und Fahr-

verkehr und die entsprechende Ampelschaltung an der Kreuzung Bismarckstraße-Hagenmährerstraße oder bei erhöhtem Verkehrsaufkommen auf der B17, wenn die Bismarckstraße als Ausweichroute von der B17 zur Ackermannstraße herhalten muss, war für den Radverkehr fast kein durchkommen und Radfahrer wurden durch rücksichtslose Autofahrer immer wieder an den Rand gedrängt.

Die optische Breite provozierte zusätzlich höhere Geschwindigkeiten, denen man nun durch die Verengung der Straße durch den Radweg entgegengewirkt hat.

Zusammengefasst bedeutet dieser Radweg in diesem Bereich einen sehr hohen Gewinn an Verkehrssicherheit für den Radverkehr, der mit geringsten Mitteln umgesetzt werden konnte.

Dass mehr Platz für das eine Verkehrsmittel etwas weniger Platz für das andere Verkehrsmittel bedeutet, liegt in der Natur der Sache. In diesem Fall, werden die weggefallenen Parkplätze zugunsten des Radweges inzwischen heftig diskutiert.

Sind diese Parkplätze denn tatsächlich so relevant für den Einzelhandel, das diese jetzt schon Umsatzeinbußen befürchten? Ich denke nicht. In der Bismarck-

Stefan Streidl, Stadtbergen

**Schlüsseldienst** (Schlösser, Schließanlagen, alle Autoschlüssel) **Stempel und Schilder** · **Möbelpflegemittel** · **Passfotos** (auch biometrisch) · **Schleifarbeiten** (Rasenmäher-Messerbalken) **Schuhreparaturen** · **Pflegemittel** für Schuhe und Lederwaren **Einlegesohlen** in großer Auswahl u.v.m.

# WERKMANN

macht Wanderstiefel wasserfest und sorgt für sichere Sohle!



Osterfeldstraße 17 · Telefon 438905 · Mobil 0151-11264471  
Mo.-Fr. 8 - 18 Uhr · Sa. 8 - 12 Uhr · Parkplätze vorm Haus



**Mobile Friseurin**  
Ich komme zu Ihnen unter  
Einhaltung der Corona Schutzmaßnahmen  
Monika Meyer  
Tel. 0178 3780051

**Dr. Christine Datzmann**  
Mobile Tierärztin  
**Hausbesuche**  
Tel. 01 73-596 34 73  
dr.datzmann@web.de



### Die Stadt Stadtbergen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine(n) Küchenhilfe (w/m/d)

Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt **12 Stunden**  
in einer 4-Tage-Woche

(Montag bis Donnerstag in der Zeit zwischen 10.30 und 14.30 Uhr).

Die Stelle ist vorerst **befristet bis 31. 07. 2021**  
mit der Option auf Verlängerung. Es handelt sich um eine  
sozialversicherungspflichtige Beschäftigung.

Ihre Aufgaben umfassen die Essensausgabe  
inkl. Reinigungstätigkeiten im Wechsel in der  
Leopold-Mozart-Grundschule und der Parkschule Stadtbergen.

Die Entlohnung erfolgt auf Basis des Tarifvertrages  
im Öffentlichen Dienst (TVÖD).

Bewerbungen, richten Sie bitte baldmöglichst  
spätestens **jedoch bis 27. 10. 2020**

mit den üblichen Bewerbungsunterlagen an die Stadt Stadtbergen,  
Personalverwaltung, Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen  
oder an bewerbung@stadtbergen.de (bitte nur PDF Dokumente).

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an Hr. Strauß unter  
0821/2438-142.



Die Stadt Stadtbergen stellt zum **1. 9. 2021**  
**eine(n) Auszubildende(n)** für den Ausbildungsberuf  
**Verwaltungsfachangestellte(r) (w/m/d)**

Fachrichtung allgemeine innere Verwaltung des Freistaates Bayern  
und Kommunalverwaltung (VFA-K) ein.

Die Ausbildung dauert 3 Jahre und gliedert sich in eine  
betriebliche Ausbildung bei der Stadt Stadtbergen,  
eine überbetriebliche Ausbildung durch die Bayerische Verwaltungsschule,  
sowie eine Ausbildung durch die Berufsschule.

#### Wir bieten:

Eine abwechslungsreiche und qualifizierte Ausbildung  
Ausbildungsvergütung nach dem einschlägigen Tarifvertrag  
Übernahme in ein Beschäftigungsverhältnis  
nach erfolgreich abgeschlossener Ausbildung

#### Sie bieten:

Mittlere Reife

Gute Ausdrucksfähigkeit in Wort und Schrift

Interesse an vielseitiger EDV-unterstützter Büroarbeit in der öffentlichen  
Verwaltung

Genaueres zu den Aufgaben, Anforderungen und Konditionen finden Sie  
auf unserer Internetseite [www.stadtbergen.de/Rathaus/Stellenangebote](http://www.stadtbergen.de/Rathaus/Stellenangebote)

Bewerbungen, richten Sie bis **spätestens 31. 10. 2020** mit aussagekräftigen  
Bewerbungsunterlagen an die Stadt Stadtbergen, Personalverwaltung,  
Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen oder an  
bewerbung@stadtbergen.de (bitte nur PDF-Dokumente).

## ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN, ...

Alle Angaben ohne Gewähr, ohne Anspruch auf Vollständigkeit; wir bitten uns eventuelle Fehler od. Änderungen mitzuteilen: Fax 0821-96077

### ALLERLEI NÜTZLICHES

**Türöffnungs-Notdienst**  
(Fa. Werkmann) Osterfeldstr.17  
Telefon 0151-112 64471

### LMF-SERVICE

**Radeburgis-Apotheke**  
Hauptstr. 28 Telefon 0821-433234  
Mo.-Fr. 8-12.30 u. 14.30-18 Uhr  
Sa. 8.30 - 12.30 Uhr

### PAKET-/POSTANNAHME

**Kuchenbaur (Hermes)**  
Tel. 407832 - Mo.-Fr. 8 - 18 Uhr  
durchghd. · Sa. 8 - 12 Uhr

### Marktkauf Stadtbergen

Hagenmährerstraße 47,  
86391 Stadtbergen  
Tel. 0821-243760

### RATHAUS

Oberer Stadtweg 2, Tel. 24 38 - 0,  
info@stadtbergen.de  
www.stadtbergen.de  
Mo., Di., Do, Fr. 8.30 - 12 Uhr  
Mi. 7.30 - 12 Uhr u. 14 - 18 Uhr  
telef. erreichbar:

### BÜCHEREI STADTB.

Sonnenstr. 7, Tel.: 0821-2432 801

### geschlossen wegen

**Renovierung bis 26. Oktober 2020!**

### KOMPOSITORANLAGE

Leitershofen, Wertachstraße:

Mi. u. Fr. 14 - 17

März bis Dezember Sa. 9 - 14 Uhr

Januar bis Februar 10 - 12 Uhr

### WERTSTOFFHÖFE

Dienstag und Donnerstag

10 - 11.30 und 15 - 18 Uhr,

Mi. 10 - 11.30 u. 15 - 19.30 Uhr,

Fr. 12 - 17 Uhr.

### BÜCHEREI LEITERSHF.

März - November: Fr. 14 - 18 Uhr

Sa. 9 - 15 Uhr ganzjährig

Deuringen: Deuringer Straße

Sa. 9 - 12 Uhr

### GARTENHALLENBAD

STADTBERGEN

Telefon 0821-4339190

Dienstag bis Sonntag:

Slot 1: 10-12 Uhr

Slot 2: 13-15 Uhr

Slot 3: 16-18 Uhr

Sa. und So. 9 - 18 Uhr

### JUGENDCLUB

INSIDE

### Bestattungshilfe Irmgard Eberle

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen,

Überführungen, Leichenfrau.

Personliche Betreuung und Hausbesuche.

Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige

ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

### Soforthilfe Tag und Nacht

Telefon: 0821 / 48 10 360

[www.bestattungshilfe.de](http://www.bestattungshilfe.de) · [info@bestattungshilfe.de](mailto:info@bestattungshilfe.de)

### Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:

Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

### Bestattungen

Überführungen

Bestattungsvorsorge



Stadt Augsburg

Bestattungen  
Überführungen  
Bestattungsvorsorge

Der nächste Stadtberger Bote erscheint Ende KW 46 Anzeigen- u. Redaktionsschluss dafür ist am 3. Nov. 2020!  
Anzeigenannahme: [info@stadtberger-bote.de](mailto:info@stadtberger-bote.de) oder Tel. 0821-993434 oder 92 32-0

# „Warum in die Ferne schweifen“

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung.

Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

A	E	H	P	Schließanlagen	Tierärzte
Altenpflege	Elektro- installationen	Haus- u. Kleingeräte (elektr.)	Parkettböden	Werkmann	22
Acvila	17		Fröhling	15	Dr. Christine
Sonnenschein	Elektrohaus	Elektrohaus	Parkettbörse	11	Datzmann
Villa Ancora	17	Zimmerly	15	Werkmann	22
Autohäuser	Erdbewegungen	media@Home	Parkettverlegung	Schmierstoffe	22
Opel Sigg/Opel Haas	18	Eser	Fröhling	Eser	10
Autozubehör	Oßwald	19	Baumann	15	Tore und Türen
Sigl	15		Parkettbörse	Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	MTB Geuser
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Transporte
				Eser	2
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Trockenbau
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schreinereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	U
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Unterhaltungs- elektronik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Solartechnik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schuhreparaturen
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schneidereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Trockenbau
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schreinereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	U
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Unterhaltungs- elektronik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Solartechnik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schuhreparaturen
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schneidereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Trockenbau
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schreinereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	U
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Unterhaltungs- elektronik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Solartechnik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schuhreparaturen
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schneidereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Trockenbau
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schreinereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	U
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Unterhaltungs- elektronik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Solartechnik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schuhreparaturen
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schneidereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Trockenbau
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schreinereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	U
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Unterhaltungs- elektronik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Solartechnik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schuhreparaturen
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schneidereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Trockenbau
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schreinereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	U
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Unterhaltungs- elektronik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Solartechnik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schuhreparaturen
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schneidereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Trockenbau
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schreinereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	U
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Unterhaltungs- elektronik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Solartechnik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schuhreparaturen
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schneidereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Trockenbau
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schreinereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	U
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Unterhaltungs- elektronik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Solartechnik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schuhreparaturen
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schneidereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Trockenbau
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schreinereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	U
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Unterhaltungs- elektronik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Solartechnik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schuhreparaturen
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schneidereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Trockenbau
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schreinereien
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	U
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Unterhaltungs- elektronik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Solartechnik
				Eser	10
				Oßwald	19
				Werkmann	22
				Passfotos	Schuhreparaturen
				Eser	